

Меса на свято Розарію на честь Пресвятої Діви
згідно з чином Ордену Проповідників

Інтроїт (спів на вхід)

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre beátæ Maríæ Vírginis: de cuius sollemnitate gaudent Angeli et colláudant Fílium Dei. *Пс. 44, 2.* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi.

Радіймо всі в Господі, справляючи свято на честь блаженної Діви Марії, на торжество Якої Ангели радіють та возвеличують Сина Божого. *Пс. 44, 2.* Воздвигло серце моє слово добре, виголошую я діла мої Цареві*.

Колекта

DEUS, cuius Unigénitus per vitam, mortem et resurrectiónem suam nobis salutis æternæ præmiá comparávit: concéde, quæsumus; ut, hæc mystéria sacratíssimo beátæ Maríæ Vírginis Rosário recoléntes, et imitémur, quod cóntinent, et quod promíttunt, assequámur. Per eundem Dominum nostrum Iesum Christi, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Боже, Чий Єдинородний Син життям, смертю й воскресінням Своїм здобув для нас дар вічного спасіння, подай, просимо, щоб згадуючи про ці тайни в пресвятім Розарії блаженної Діви Марії, ми наслідували тому, що вони містять, і отримали те, що вони обіцяють. Через того ж Господа нашого Ісуса Христа, Сина Твого, Котрий з Тобою живе і царює в єдності Святого Духа, Бог, на віки вічні.

Спомин 18 неділі по П'ятдесятниці:

DÍRIGAT corda nostra, quæsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operátio: quia tibi sine te placére non póssumus. Per Dominum.

Нехай, просимо Тебе, Боже, направить серця наші дія Твого милосердя, бо без Тебе ми не можемо бути угодними Тобі. Через Господа...

Читання - Прит. 8, 22-35

Пс 44, 5.11.12

Градуал та алілуя

PROPTER veritátem et mansuetúdinem et justítiam, et dedúcet te mirabíliter dèxtera tua. *Ў* Audi, fília, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spéciem tuam.

Істини ради і лагідности, і справедливости, і поведе Тебе чудесно правиця Твоя. *Ў* Почуй, Дочко, і поглянь, і прихили вухо Твоє, бо забажав Цар краси Твоєї.

ALLELÚIA, allelúia, Sollémnitas gloriósæ Vírginis Maríæ ex sémine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David. Allelúia.

Алілуя, алілуя. Торжество преславної Діви Марії з сімені Авраама, нащадка коліна Юди від світлого роду Давида. Алілуя.

Євангеліє - Лк. 1, 26-38

Сирах 39, 17-18/13-14

Оферторій (спів на принесення дарів)

OBAUDITE me divini fructus, et quasi rosa plantata super rivos aquarum fructificate: quasi libanus odorem suavitatis habete.

Божественне потомство, слухайте мене й зростаєте, мов та троянда, посаджена над водою текучою, станьте запашними, немов той ладан.

Секрета (молитва над дарами)

(Читається тихо, після Orate fratres)

FAC nos, quæsumus, Dómine, his munéribus offeréndis conveniénter aptári: et per sacratíssimi Rosárii mystéria sic vitam, passiónem et glóriam Unigéniti tui recólere; ut ejus digni promissiónibus efficiámur: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Спомин 18 неділі по П'ятдесятниці:

DEUS, qui nos, per huius sacrificii veneránda commércia, uníus summæ divinitátis partícipes éfficis: præsta, quæsumus; ut, sicut tuam cognóscimus veritátem, sic eam dignis móribus assequámur.
Per Dominum.

Зроби нас, Господи, гідними принести ці дари і згадувати в святішому Розарії тайни життя, муки й слави Єдинородного Твого так, щоб стати гідними обітниць Того, Який з Тобою живе і царює в єдності Святого Духа, Бог, на віки вічні.

Боже, Ти робиш нас причасниками єдиного найвеличнішого Божественного ества через досточтимий обмін цієї жертви: просимо Тебе, даруй, щоб як ми пізнали Твою істину, так і слідували їй гідним способом життя.

Через Господа...

Префація Діви Марії (с. 27 месалика)

Сирах 39, 19

Спів на Причастя

FLORÉTE, flores, quasi lílium, et date odórem, et frondéte in grátiam, collaudáte cánticum, et benedícite Dóminum in opéribus suis.

Розквітніть, квіти, як та лілея, розповсюдьте пахощі й пісню співайте, Господа благословіте за всі його діла.

Молитва після Причастя

SANCTISSIMAE Genetrícis tuæ, cuius Rosárium celebrámus, quæsumus, Dómine, précibus adjuvémur: ut et mystériórum, quæ cólimus, virtus percipiátur; et sacramentórum, quæ súmpsimus, obtineátur efféctus:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Спомин 18 неділі по П'ятдесятниці:

GRÁTIAS tibi referimus, Dómine, sacro múnere vegetáti: tuam misericórdiam deprecántes; ut dignos nos eius participatióne perficias.
Per Dominum.

Нехай допоможуть нам, просимо Тебе, Господи, молитви Твоєї Пресвятої Родительки, Розарій Якої славимо; щоб ми черпали силу з тайн, які почитаємо, і отримали дію Тайнства, яке прийняли.

Котрий живеш і царюєш з Богом Отцем в єдності Святого Духа, Бог, на віки вічні.

Укріплені святим Даром, Господи, ми складаємо Тобі подяку, молячи Твою милість зробити нас достойними причастя йому.

Через Господа...

Підготовано зусиллями Уна Воце Україна. Джерела перекладів: переклади Біблії оо. І. Хоменка, Р. Турконяка; переклад псалмів майстерні "Трипільський". Фрази з зірочкою було змінено для відповідності латинському тексту.

Якщо ви маєте зауваження чи коментарі щодо брошур, звертайтеся за адресою unavoceua@gmail.com чи в повідомлення до facebook.com/tradycia.

Розклад Мес та брошури з текстами доступні на каналі t.me/uvucraina.